

山东省古籍整理项目

明·王象春著

张昆河 张健之注



济南出版社

明·王象春著 张昆河 张健之注

齐音

济南出版社

(鲁)新登字 14 号

齐 音

明·王象春著 张昆河、张健之注

责任编辑：赵钟云

封面设计：王 芳

济南出版社出版发行

(济南市经七路 251 号)

莱芜市印刷厂印刷

开本：850×1168 毫米 1/32

1993 年 12 月第 1 版

印张：6.75 插页：2

1993 年 12 月第 1 次印刷

字数：140 千字

印数 1—1000 册

ISBN 7—80572—811—9/I·122 定价 9.80 元

濟南百咏

稷下王象春季木甫著

男王山立

先名與仁編

門人姜

剛子桑甫校

外孫徐二善重校

○初至濟

寥天一宦翔高眼
霜洗雲山待我來
今古鋪成興慨地
幾人清夢月中回

舉世共圍一塵窖
中熙々攘々大寐
不覺居壤接而蠻
觸爭清濁分而爲
鷄鹵豈人盡愚哉

○問山

老父笠屹立

閱古今集踞悲騷王

季木時敲石几激清音

天地之有齊州
黹螟氏之國也
齊州之有古今
蟋蟀之春秋也
齊州之有山川
人物往來得失
如夢幻泡影如
露亦如電也古
今之有問山亭
蟻蠓之醯醢也
問山亭之移於
嵒渚鳥鳥之三
匝也余之吟於
亭中草虫之嚶
也



濟南百咏終
萬曆丙辰八月
旣望發刻於嵒
橋

序

过去历史上记述和吟咏济南或历下名胜、古迹、风土、人物的专著，有《历乘》、《济南竹枝词》、《历下志游》等书；但是《历乘》已成残本，无法得窥全豹，其他各书则清新之作少，庸腐之见多，读者展诵，不无遗憾。其中既能描述济南景物，又有文献可征，特别是直抒作者胸臆，渗透作者孤愤，并能从中看出作者的识见和素养的，自当以明人王象春（字季木，有清一代主盟诗坛的王渔洋的叔祖）《齐音》为巨擘。

《齐音》，一名《济南百咏》。它虽名为“百咏”，实际七绝一百零七首。每首诗后，系以笺注。全诗本温柔敦厚之旨，语多含蓄；笺注则坦示胸怀，绝少回避；不仅说明诗的本事，并能洞见作者的寓意和愤慨。除卷首《初至济南》等四首，写诗人到济后，购得李攀龙旧居居之，因深感久未莅济，“已非其故”，遂决心撰写《齐音》，犹如全书绪论，阐明写作宗旨。最后《咏毕感怀》、《问山亭》二首，则在搁笔之前，以“杜陵”“狂吃”及“啧啧”草虫自喻，希望“得时之人少开文网，勿成诗案”，于当时愤懑之情跃然纸

上。其余百零一首，分别吟写济南古迹、名胜、山水、寺庙、节令风习、社会现象以及古今人物等等。诗人不仅发思古之幽情，抑且意存讽谕，反映现实，揭露当时社会黑暗，成为为时而著，为事而作的警辟之作。

《齐音》中感物兴怀、抨击时政的诗篇最为突出。例如《黑虎泉》诗：“何故焚香祀猛虎（按黑虎泉上，旧有黑虎庙，故云）？生祠几处在城中”。笺注谓：“虎，猛物害人，何以禋祀？盖泰山哭妇致感孔子猛于虎者，已处处得生祠，况黑公水神，敢独遗耶？余尝瓣香作礼，祈其少戢搏噬，恕我残黎！”这里所谓“生祠”，是指当时为上自巡抚，下至县令所修建的各式大小生祠。其中被祀者可能有宽仁温惠、廉洁奉公，能泽及庶民的封建官僚，但是更多的还是那些尸禄素餐，作威作福，聚敛无厌，肆行暴虐的虎而冠者。及至后来权阉魏忠贤权倾天下的时候，魏的生祠遍于各地，更令人痛心疾首。这里诗人因象上祀虎，联想到“猛于虎者”之得立生祠，并请其“少戢搏噬”，其痛恨时政，关心民瘼之情，可以概见。

又如《五龙宫》（按即今五龙潭）诗，笺注谓旱时祷雨辄应，但乙卯（明万历四十三年，公元1615年）、丙辰（明万历四十四年，公元1616年）大旱二年，祷则无灵；进而联系到“民竭力以奉官，朝廷优崇显礼，无所不尽。一至大灾，漫不经意，若与己不相干者”的封建官僚，诗人认为，“小旱宜祷龙，大旱则言之。言而不听，易位可也！”甚至以无视人民疾苦的龙为“蜿蜒蚓耳，龙也云乎哉！”这种尖锐激烈的评论，不但胆识过人，而且胆大于识，辞义鲠切，出语惊人。可与《铁牛》诗笺注“乃或推爵食禄，而不能捍大灾，御大患，黔驴之技，庞然大物耳！岂但不如牛，并不如铁牛！”合看。

此外，如《铺衙》诗，诗人指出，每届官僚去职，把官衙中的铺设“席卷环举，地几无皮”“剥削生民膏血，喂肥其痴顽子弟”；《官舫》诗揭露在济任职的官员耽游山水，“一日宴赏，百人所活”；《盐场》诗，谴责济南洛口盐场营私舞弊，渔利其中，当飞蝗成灾之时，依然

高价盘剥，使老百姓以淡水煮蝗活命；《登高》诗则慨叹今世济南守令不知下乡劝耕为何事，以致“田间有数年不睹五马者”。所有类似以上内容的诗篇，都是痛斥封建统治阶级见利忘义，暴戾贪顽，只图一己之享受，不顾人民的死活。其他如《西门道》《中元》《鬻女》《遂闲亭》等，针砭时俗，感慨奋发，也足发人深省。至于《济水》，辨济水并非源于王屋；《于钦》，惋惜索镇（即今桓台县治）乌河之淤废，亦极有见地。而全诗音辞整饬，文采风流，犹其余事。特别是上举诗人的危言说论出之于身为封建统治阶级的一员、世代簪缨之家的人士大夫之口，尤为难能可贵。

同时，诗中也反映了作者思想和认识上的局限，如《瘦女》之“瘦”，认为是“由妒而成”；《采云蓑》谓蓑革如剑，伤人过之则“怒搔”等；甚而《妙真寨》诗，对宋末长白山起义军领袖杨妙真蔑称为“妖妇”，这都是由于诗人的历史时代和阶级出身所决定的。另外也间有以传闻入诗，以致失考之处，但总的看来，瑕不掩瑜，仍不失为反映现实的优秀诗作。

诗人所以取得上述成就，和他的道德品格及一生遭遇有关。他生当明代末叶，秉性梗直，好善嫉恶，不肯与世苟同。虽职在郎署，并非谏官，却抗论士大夫的邪正，结果和从兄王象乾都被指目为东林党人。明熹宗天启五年（1625年）十二月榜示天下的《东林党人榜》三百余人中，作者王象春名列第五十八。此外，《东林朋党录》《东林同志录》《东林籍贯》等均有他的名字，俨然成为东林党的重要人物。因而很早就受到阉党的排斥和迫害。《齐音》之作，正是他被诬陷，受到降级处分回籍后所作。由于诗人凭惜眼前景物，抒写其愤世嫉俗、对时政不满的情绪，而不是吟风弄月，即景赋诗。所以明、清济南志书竞相征引，成为不朽的传世之作。

最近济南社会科学研究所张健之同志根据抄本《齐音》和北京图书馆所藏清初刻本作了详尽的校对，遂同张昆河同志合力作了注解。张昆河同志并以所掌握的大量资料写成各史志前所未有的

王象春略传——《明末诗人王象春》，二美交辉，相得益彰，使读者读其诗，知其人，填补了当前学术界对王氏研究的空白。现在全书脱稿，他们二位让我写几句话，聊作介绍。我认为《齐音》出版，是大有意义的好事。郑振铎先生在《西谛书话·校整书》中曾说，有书不加整理，不给人使用；不使其发挥应有的作用，使之为科学研究服务，那就是把持资料，垄断学术。他们二位注解《齐音》和撰写王象春传略；并争取早日出书，正是公开自己的科研成果，让它发挥作用，为读者，为科学研究服务。尤其是他们做的都是一无依傍，前人所未涉笔的工作，使读者得以全面深入地了解明末济南的景物和时代风貌以及王象春的生平、志趣和抱负，丰富历史知识，提高认识和鉴赏水平，不仅造福后学，也可为当前社会主义精神文明建设发挥一定作用。为此，不顾个人平庸，谨就一得之愚拉杂成文，藉供读者参考。倘对读者有补万一，则幸何如之！

1991年中秋节前五日严薇青于山师大宿舍

附记：

拙序属笔既竟，逾岁，健之同志不幸因病逝世。昆河同志不忍坐视与亡友共写的手稿散失，因就原注释稿进一步整理加工，争取出版。今付排有日，健之同志虽不及见《齐音》之出书，当亦欣慰夙愿之得偿也。爰附识数语，补记如上。

1992年岁暮薇青谨记

前 言

《齐音》是山东省古籍整理领导小组确定重点整理研究的古籍之一。该书富有山东地方特色，并独具省会济南城市的风貌。它是一部诗作，对于了解明末清初的诗坛状况尤其是神韵诗派的源流与发展有着重要意义。它又是晚明时代一部重要的社会史料。既有泉城的潮光山色，又有历下的风土人情。虽然流传不广，但影响颇深。因此，省古籍整理领导小组确定为重点，加以整理研究。并给了我们大量支持和帮助，我们对此表示衷心的感谢。几经寒暑，经过整理的一本《齐音》（又名《济南百咏》）呈现在读者面前。现在谨把整理研究经过作为出版前言，以就教于名家和热心于济南地方史志研究的同志。

在确定整理研究《齐音》之后，首先遇到的突出问题是有关《齐音》的版本问题。据查在历史上确曾有过明万历时作者王象春的自刻本。但这个版本目前没法找到。山东图书馆特藏部藏有该书的三个手抄本：一是有王象需跋的《齐音》本，有诗一百零五首。一是书名标为《问山亭

主人遗诗》本，此抄本将《齐音》附于《问山亭主人遗诗正续集》之后，该抄本为作者王象春侄孙王士慎删选，六世侄孙王祖昌手录，有《齐音》诗只七十九首。再一个手抄本是书名标为《济南百咏》为吴吉宜手抄，该抄本前还有“鹤济氏识，时同客稷门”字样，有诗一百零七首。这三个手抄本我们已全部抄写复印。据说山师大图书馆还藏有《齐音》一个手抄本，济南市博物馆也藏有一本《齐音》手抄本，我们皆未见到。以后我们得知北京图书馆善本书阅览室藏有此书的明刻本，书标名为《齐音》又名《济南百咏》，有诗一百零七首，为木刻本。为此，我们不惮劳苦，费时两年余（因北京图书馆搬迁新馆，善本阅览室暂停阅览两年）终于查找到了该书，并复制了书影。该书末页虽然注有“万历丙辰八月既望发刻于峭桥”的字记，但是从书的首页刻有“男王山立（先名与仁）编藏、外孙徐元善重校”的字样与事实的推算，此本显然不是万历原刻本。因为明万历丙辰（1616年）时，其子王山立尚未出世，外孙徐夜（字元善）也在襁褓中，不能参与其事。从而断定此本为清初时的翻刻本。或是就家藏原版补刊残缺页片的刊本。即使如此，该本已属海内孤本。除末页仍保留万历发刻的时间外，全书共有诗一百零七首，是该诗集最全的诗数。经过校阅对照之后，我们认为吴吉宜手抄本是由此版本抄录的。我们采取以北京图书馆善本阅览室所藏的《齐音》木刻本为底本，另以吴吉宜手抄本为辅本，两书加以勘误比较，辨讹去误。加以标点和注释，以供读者。

对于注释，以明代有关史书文集以及同时代人的著述为主，考虑到该书的地方特点，因此也辑录了不少有关山东和济南地方志的资料（如《山东通志》、《济南府志》、《历城县志》、《长清县志》等）；尤其在地望、里籍、名胜、风景各方面征引良多，以便参考。

对于本书作者王象春在此作简单介绍（详见本书附录《明末诗人王象春》）。王象春，字季木，别号峭湖居士。山东新城（今山东桓台）人。生于明万历六年戊寅（公元1578年），卒于明崇祯五年壬申

(公元1632年),享年五十五岁。他出身于世代官宦家庭,明万历三十八年(公元1610年)庚戌科举进士。中进士后尚未授职,充顺天乡试同考官,因牵连入科场案被降职任用。遭此打击后,对仕途心灰意冷,懒于进取,遂回到故乡山东新城(今桓台)。这时遇到了明末万历乙卯、丙辰(公元1615~1616年)间山东大旱灾,所以不得不易产出走,先后到过沂、沛,又北返兖州,于万历四十四年丙辰(公元1616年)来到济南,定居下来。在大明湖南岸百花洲北,购得明代大诗人、后七子之一李攀龙的故居作为他的住所,其间还修了一座问山亭,开始了他的家居赋闲,《齐音》即写成于此时。以后赴京任上林苑典簿,再外任南京吏部考功郎中。他的著作有《问山亭集》十二卷、《齐音》一卷、《峭湖集》、《李杜诗评》、《地理俯察备要》等。

《齐音》成书于明万历四十四年丙辰(公元1616年),有作者王象春自己所写的《引》,并有著者友人张延登为本书所写的《小引》。张延登《明史》无传,简介如下:张延登,字济美,山东邹平(今邹平县)人,万历二十年壬辰(公元1592年)进士,令内黄(今河南内黄县),擢兵部始事中,历太仆寺少卿,以都御史巡抚浙江,官工部尚书。在《小引》中,张延登说王象春“素豪于诗,雅好山水”,“寄余(注:指张延登自己)百绝”。张延登看过诗集后,非常感慨,他认为“历(注:即历城,今济南)旧无专志”,(按《齐音》比刘敕著《历乘》、叶承宗著《历城县志》都早。在它之前,确无专志)张延登认为“今《百咏》所载,千秋得失之林备矣。”说明《齐音》一书记载了济南的历史沿革、地理形势、山川景物、风俗人情,的确是研究济南地方史志不可缺少的重要参考文献。

王象春在《引》中指出:“此邦信美,又吾土也,往来问绎有感辄书,大抵皆慷慨萧骚之致。”这揭明了作者写作本书的主旨。在本诗集每首诗后都附有数十字乃至上百字的释文。由于《齐音》是诗作,受体裁和文字限制,所以在诗中许多情况无法表达说明,而伴之以

释文，可以抒发作者的某些思想和见解，其中有许多倾向人民反对贪官暴政的诗作，加上释文则可反映出作者写诗的意愿和诗作的社会背景，可以明了诗集作者指责时弊，同情群众疾苦，刚正不阿，大义凛然的优秀品质。概而言之，《齐音》具有以下几方面的内容：一、反映作者痛斥暴政，为民请命的思想；二、歌颂以济南为中心的地方山川之美，景物之胜；三、赞美褒扬有关济南的历史人物；四、描绘济南风俗人情；五、作品基本上倾向于儒家正统思想，但也有兼容释、道思想。虽然全诗集只有百余首诗，但内容颇为丰富，不单在客观上深刻地体现了明末社会的现实，而且对历史名城济南透过诗集的赞颂和褒贬也能有所分析和了解。

前此对《齐音》作者王象春的政治思想以及他和社会生活态度的研究上存在着欠缺，现着重说明他和东林党的关系问题。王象春是生活在明末万历、天启时代的人，这一时期是晚明党争最激烈的时期。他是党争的受害者，早在中进士时，他原是会试时第一名，但却遭到了浙党首领汤宾尹的压抑，汤宾尹在礼闱阅卷，越房从落卷中把韩敬拔取第一（会元），使他退居第二名，所谓庚戌科场案就指此事，此科场案是万历间党争的重要事情。王象春在殿试时因对策直言又从第二名一下子跌落到三甲二百四十名，赐同进士出身。中进士后尚未被任用；因充顺天乡试同考官牵连到科场案内被降职任用，回济家居赋闲。在他的作品中反映出他对当时社会生活中诸多不满，他敢于揭露明代贵族官僚种种丑行恶事，接近和同情人民的疾苦，在那个风雨如晦的年代竟有如此表现，殊属难能可贵。以后他曾任上林苑典簿，也不过是佐杂之类的小官，虽然后来升任南京吏部考功郎中，一生宦途坎坷，总是很不得志。明末政治腐败，官场黑暗，操纵政柄者利用京察、外计（考查考核官吏制度）树立自己一派的政治优势，排斥打击其他派的人，骤然转眼之间，一面飞黄腾达，一面则去官罢职。官途如儿戏，官场如戏场，这不能不引起一些正直的官僚和有正义感的知识分子的不满和反对。议论国事、天

下事，此其为东林党兴起的原因之一。但是把持中央政务的宦官和大小众多贪官污吏以及依附于他们的知识分子为了自己的统治利益，加紧迫害东林党，不仅使东林党人罢黜丢职，而且制造冤假错案，甚至施以毒刑，直至残酷杀害。由于王象春秉性耿直、嫉恶如仇，在政治立场和对社会生活态度上更倾向于东林党人。所以在阉党崔呈秀（依附于宦官魏忠贤）开列的《东林同志录》内，其中有部曹王象春四十一人。当然那时政治错综复杂，王象春和其他三党的人也都兼有来往（譬如张延登就属齐党），关于他与东林党的关系还有待于进一步研究。

上述说明《齐音》注释和标点工作的起因与过程。张昆河老师对王象春及其诗作有独到的研究，工作中起了指导作用。在注释方面的分工，自《初至济》以下各首，由张健之执笔。《白雪楼》、《登高》两首及《闻韶馆》以下各首，由张昆河执笔。我们努力完成这项工作的目的在于弘扬祖国传统文化，发掘宝贵历史遗产，在工作中肯定有不少缺点和错误，望读者给以批评指正。

张健之

1991年4月15日

目 录

序.....	严藏青(1)
前言.....	张健之(1)
《齐音》引.....	明·王象春(1)
《齐音》小引.....	明·张廷登(4)
齐音.....	明·王象春(6)
初至济.....	(6)
得于鳞湖边旧舍居之.....	(8)
寻问.....	(9)
寄咏.....	(10)
历山.....	(11)
华不注.....	(12)
趵突泉.....	(13)
大明湖.....	(15)
南山.....	(17)
玉函山.....	(19)
鲍山.....	(20)
济水.....	(21)
灰包泉.....	(23)
北芙蓉泉.....	(24)
百花池.....	(25)

黑虎泉	(27)
历田	(28)
黄冈	(29)
嵎山	(31)
嵎湖	(32)
朗公井	(34)
瓢儿岩	(35)
奎山	(37)
药山	(38)
五龙宫	(39)
马跑泉	(40)
北庙	(42)
龙洞	(43)
会波桥	(44)
潭城驿	(45)
天心水面亭	(47)
稻屯	(48)
吕公祠	(50)
西门道	(51)
罗姑泉	(52)
北渚亭	(53)
濯锦亭	(54)
水香亭	(55)
白云楼	(57)
铁牛	(60)
西门	(62)
晏公庙	(64)
明湖莲	(65)

白雪楼	(67)
雨望	(70)
晴望	(71)
元宵	(72)
踏青	(73)
端阳	(74)
中元	(75)
登高	(76)
东麦	(78)
西米	(78)
南柴	(80)
北菜	(81)
娶妇	(82)
鬻女	(82)
铺衙	(84)
试期	(85)
官衙與皂	(86)
官舫	(87)
闻韶馆	(89)
方山石镜	(91)
海石铁锁	(92)
瞽女池	(93)
回车涧	(95)
太平寺泉	(96)
盐场	(98)
妙真寨	(100)
石固寨	(102)
平陵东	(104)